

JET からの手紙

お茶や温泉など以外のことからの学び

(一財) 自治体国際化協会ロンドン事務所総務・広報担当
Keith Kelly (キース・ケリー)

JET プログラムの参加者として、埼玉県八潮市で外国語指導助手 (ALT) として勤務できるという知らせを受けた時はとても嬉しかったです。というのも、大学に戻るために英国に帰る前の 1 年間は、埼玉県の熊谷市で英会話講師として日本で良く知られた英会話学校に勤務していたので、埼玉には親しい友人やかつての同僚がたくさんいたからです。JET プログラム参加者の多くは東京に近いエリアを希望していましたが、選ばれる人は少なかったため、私はくじに当たったように感じました。東京がすぐそばにある！

新宿で他の約 3 千人の JET プログラム参加者と一緒に体験した東京オリエンテーションや高層ビルやネオンに彩られた街、参加者達とのカラオケや飲み放題、ひっきりなしに電車が行き交う巨大な駅を見た後に到着した八潮市は東京とは大きく異なっていて、自分が今まで慣れ親しんだ日本とは違っていました。八潮市は当時再開発を実施中で、自分と一緒に 2004 年に英国から参加した知人の JET プログラム参加者の田舎の赴任地とも大きく異なっているようで、到着した時の様子は、静かで少しさびしい感じを受けました。私は八潮市での仕事はチャレンジングなものになるだろうと思いました。

当時、東京に行くには草加駅や綾瀬駅までバスで行った後、電車に乗り換える必要がありました。タイミングが悪いと数時間かかることもあり、近くにある東京が随分遠くに感じられました。失業者の問題や、再開発のためか無人の工場が存在しており、学校では単身世帯で育った生徒も多かったように思います。また、タイやベトナム、フィリピン、パキスタンから来た生徒も多く在

籍しており、第一言語が日本語でない生徒は、英語だけでなく、日本語でのコミュニケーションも時には困難でした。英語の学習にあまり関心がない生徒と向き合っている時には、自分がクラスにいる価値は何なのだろうと思うこともありました。予期せぬ出来事がクラスで起こった時には、時々、海外から来た生徒達は、何が起きているのか理解するのが難しそうでした。英国では日本の生徒達は行儀が良くて勤勉と固定観念化されていましたが、自分の知らない日本、自分が JET プログラムで思い描いていた姿とは異なる日本と初めて出会いました。

けれども、同じように多様な文化を持ち、経済課題に直面していた北イングランドで育った私にとっては、完全なショックというわけではなく、英国と日本との類似点に気づくこととなりました。JET プログラムに参加するまでの間、長期失業者に対する雇用支援の政府プログラムを担当していたことも理由の一つだったのかもしれませんが。慣れるにしたがって、生徒達と徐々に親しくなり、生徒達は教室の外でも英語で話しかけてくれたり、授業の枠を越えて生活のことや家族のこと、将来やりたいことなどを話してくれました。特に英語クラブの部活動を通じて、たくさんの生徒達と良い関係を築いていくことができ、生徒達は真剣に語学を使いたいと考えようになりました。たっぷり半年間は必要でしたが、おかげで多様な学校社会の一員となれたと考えられるようになりました。

八潮市は今では大きく様子が変わっているようです。駅周辺は再開発が行われ大きなショッピングセンターや

高層アパートが立ち並ぶようになりました。鉄道も、北東京の北千住駅までつながり、通勤者が行き交いせわしくなったようで、私が住んでいた当時の、人があまりいなくて静かな様子とは大きく変わったようです。おそらく、ALTとしての生活も当時とは大きく違っていると思います。けれども、私は自分の体験を交換したいとは思いません。八潮市での私の経験はとてもやりがいがあり、自分を大いに成長させてくれたと感じています。私はまた、JETプログラムと、学校にALTがいることは、生徒にとっても大きな意味があると思っています。本当の英語を学びたいと考える生徒も多くいたし、良い教育を受け、海外旅行や海外勤務を経験したいと考える生徒も多くいます。海外から来た人が身近にいることによって生徒は世界と繋がることができます。文法の授業やテストでは英語への向学心を十分に刺激できなかったかもしれませんが、一緒にしたスポーツ、教室でのランチタイム、校舎の清掃、体育祭、課外活動などは、生徒にとっても私にとってもとても貴重なものでした。日本を代表するお茶や温泉などの体験はあまりしませんでした。日々の学校での取り組みが色々なことを教えてくれ、英国と日本の生徒達を取り巻く類似の課題にも気付かせてくれました。



広報活動 — 大学生に JET プログラムを紹介

帰国後、初めて就いた仕事は、日本の高校生に海外でのサマーコースを提供する日本の教育関連の会社で、これまでの経験を生かすことができ幸運でした。そして現在は、(一財)自治体国際化協会ロンドン事務所で、JETプログラム経験者で構成される「JETプログラム同

窓会 (JETAA)」と一緒に、就職支援を通じて JET プログラム経験者と日本とを結びつけたり、日系各機関との文化交流を推進したりしています。そのほか、日本の都市や地域、公共サービスなどに関心を持つ英国の自治体職員を現地調査のために数日間日本に招待する「Japan Study Tour (英国自治体職員を対象としたミニ JET プログラムのようなもの)」のコーディネーターなども担当しています。英国と日本はさまざまな点で違った国です。けれど JET プログラムなどの機会を通じて、お互いの重要な類似性も発見していけるのではと感じています。



日本の地域を PR
— 欧州最大級の日本文化紹介イベント「日本デー」にて

プロフィール

Keith Kelly



英国スコットランドのグラスゴー近郊出身。北イングランドのシェフィールド、ヨークシャーで高校時代を過ごす。これまで 15 年以上日系関係機関での業務を経験し、現在は (一財)自治体国際化協会ロンドン事務所で 7 年以上のキャリアを積み上げ広報・コミュニケーションの責任者を務めている。趣味はロンドンのレストラン、パブ巡りや展示会、音楽公演鑑賞など。

JET LETTER

Learning about things other than green tea and onsen

Keith Kelly

When I found out that I was going to be on the JET Programme as an ALT in Yashio City, I was pretty happy. I had previously lived in Saitama Prefecture working in Kumagaya, at a well known private chain of English language schools for a year, before returning to the UK to go back to university. I had friends and former colleagues who I was happy to be living and working near again. I thought I had won the lottery, everyone wants to be near Tokyo on JET, but it is rare that people are so close – Tokyo was right next door!

After the huge Tokyo Orientation in Shinjuku arriving with nearly 3,000 other new JETs, surrounded by skyscrapers and neon, karaoke and nomihoudai with new JET friends, monstrous stations and trains coming and going every second, arrival in Yashio was a culture shock and not the Japan I was used to. Yashio was in the middle of urban regeneration, and was perhaps very different to most of the rural placements the other UK JETs I arrived with in 2004 were given. On arrival it was a town which looked down at heel, it was in the midst of rebuilding around the yet to open new station. I came to realise that Yashio was going to be a challenge.

Despite being so close to the capital, Tokyo felt like a world away. I needed to catch a bus to neighbouring Soka or Ayase to then get a train into Tokyo, and depending on the time, it could take a couple of hours. There were many areas where empty factories stood rusting, and there was pretty high unemployment. Some of the students at the schools, more often than I imagined in Japan, came from single parent families, and there was a large immigrant community. Students were from Thailand, Vietnam, the Philippines and Pakistan. The students often did not speak Japanese as their first language and communication in Japanese let alone English was sometimes a challenge. A lot of the students had no interest in English, and I began wondering what the real value of me being in class was. There were unexpected behaviour issues during class and the students from other countries sometimes found it difficult to follow what was going on. This was not the Japan that I knew, nor was it what I imagined the JET Programme to be. These weren't the perfectly well behaved studious Japanese school kids that are the stereotype in the UK.

Despite this, growing up in multicultural and economically challenged northern England, it was not a total shock. Until going on JET, I had been working on a UK government programme to help the long term unemployed back into work. Once they got comfortable with me being there, the students gradually became interested, and outside of the classroom began to try in English, and out of the confines of a lesson, would tell me about life and family in Japan and what they hoped to do in the future. Then in extracurricular activities, I built up a good relationship with a lot of the stu-

dents, organising the English club was central to this and getting the students to really try using their language skills. It took a good six months, but I eventually started to feel like part of the diverse school community.

Yashio now looks like a very different city. The area around the station has been completely redeveloped with a huge shopping center and high rise apartment buildings, the train line connects with Kita-Senju in neighbouring Adachi Ward of north Tokyo, and there is a bustling atmosphere as commuters travel in and out of Tokyo for work, very different to when I lived there, when the streets were quiet and dusty. I imagine that life there for an ALT is very different now compared to when I was there. Despite this, I wouldn't want to change my experience. I think that my experience was challenging and helped me develop skills. I also think that the JET Programme and having an ALT was very important to a lot of the students, a lot of them wanted to learn English, get a good education and go travelling and maybe work overseas. Having someone from overseas helped students connect with the world outside Japan. My grammar lessons and test taking may not have inspired the students to learn English, but playing sports with them, lunchtimes in the classes, cleaning the school, sports days, extracurricular activities and so on, were really valuable to the students and myself. I did not get to experience much of the Japan famous for its green tea and onsen, but my daily challenges taught me that children in both our countries face similar issues.

I have been fortunate since returning from Japan, my first job was with a Japanese education company organising study courses for Japanese high school students. Now at JLGC in London, I am able to do a lot of work with the JET Alumni Association, helping ex JETs keep connected to Japan through employment and encouraging exchange activities with their Japanese host authority. I also get to do a lot of work with local government staff in the UK interested in Japan's regions and cities and public services, helping coordinate the Japan Study Tour, a little bit like a mini JET Programme for local government staff to visit Japan. The UK and Japan are in many ways very different countries, but through these kinds of programmes, we can learn that in the important things we have a lot in common.

Profile—

Keith was born near Glasgow in Scotland, attending high school in Sheffield, Yorkshire in northern England. He has worked for JLGC (CLAIR London) for 7 years, responsible for PR and communications, has worked for Japan related organisations over a period of 15 years, and enjoys exploring London's restaurants, pubs, exhibitions and live music venues.

英語